



---

**第五十九届会议**

议程项目 78

**有关信息的问题****特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的报告**

报告员：凯斯·卡布塔尼先生（突尼斯）

**一. 引言**

1. 2004年9月17日，大会第2次全体会议根据总务委员会的建议，决定在第五十九届会议的议程中列入题为“有关信息的问题”的项目，并把它分配给特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）。
2. 在2004年10月19至21日举行的第12至14次会议上，第四委员会审议了该项目（见A/C.4/59/SR.12-14）。
3. 为审议该项目，委员会收到下列文件：
  - (a) 新闻委员会第二十六届会议的报告；<sup>1</sup>
  - (b) 秘书长的报告(A/59/221和Corr.1)；
  - (c) 方案和协调委员会第四十四届会议的报告；<sup>2</sup>
  - (d) 2006-2007年拟议战略框架，方案23，新闻。<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> 《大会正式记录，第五十九届会议，补编第21号》(A/59/21)。

<sup>2</sup> 同上，《补编第16号》(A/59/16)，第二章，C节，方案23。

<sup>3</sup> A/59/16(Prog.23)。



4. 在 2004 年 10 月 19 日举行的第 12 次会议上，牙买加代表以新闻委员会报告员的身份介绍了委员会的报告（见 A/C. 4/59/SR. 12）。
5. 在同一次会议上，孟加拉国代表以新闻委员会主席的身份发了言（见 A/C. 4/59/SR. 12）。
6. 在同一次会议上，主管传播和新闻事务副秘书长发了言（见 A/C. 4/59/SR. 12）。
7. 在 2004 年 10 月 21 日举行的第 14 次会议上，主管传播和新闻事务副秘书长又发了言（见 A/C. 4/59/SR. 14）。
8. 在同一次会议上，主席说，秘书处通知他说，在项目 78 下提出的决议草案和决定草案都不涉及方案预算问题。
9. 在 2004 年 10 月 21、25 和 29 日举行的第 14、15 和 19 次会议上，特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）在审议项目 78 的同时，还在题为“方案规划”的议程项目 109 下审议了方案 23“新闻”。委员会成员在凯斯·卡布塔尼先生（突尼斯）以协调人的身份主持下举行了非正式协商后，委员会核可文件 A/59/16(Prog. 23)所载对方案 23“新闻”所作的修改。该商定的案文已由大会主席送交给第五委员会，以便第五委员会根据 2006-2007 年全面战略框架加以审议（见 A/C. 4/59/SR. 14、15 和 19；又见 A/C. 5/59/14）。

## **二. 审议新闻委员会的报告所载各项提案**

### **A. 决议草案**

10. 在 10 月 21 日举行的第 14 次会议上，委员会未经表决通过新闻委员会的报告<sup>1</sup> 第 53 段内的决议草案 A 和 B（见第 12 段）。

### **B. 决定草案**

11. 在 10 月 21 日同一次会议上，委员会未经表决通过新闻委员会的报告<sup>1</sup> 第 53 段内的决定草案（见第 13 段）。

### 三. 特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)的建议

12. 特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)建议大会通过下列决议草案:

#### 有关信息的问题

A

#### 信息服务于全人类

大会,

**注意到**新闻委员会全面而重要的报告,<sup>1</sup>

**又注意**到秘书长有关信息问题的报告,<sup>2</sup>

**敦促**所有国家、整个联合国系统各组织和其他有关各方,重申致力于《联合国宪章》的原则、出版自由和信息自由的原则及媒体独立、多元和多样化的原则,深为关切发达国家与发展中国家之间存在着差异以及这些差异所产生的各种后果,从而影响到发展中国家公营、民营或其他媒体及个人通过本国文化制作品来传播信息和交流其观点和文化与伦理价值观的能力,以及确保信息来源多样化和自由获得信息的能力,并在这方面确认关于建立在联合国以及在各种国际论坛内称为“持续演进的世界信息和通信新秩序”的呼声:

(a) 开展合作和互动交流,以期增加援助,协助发展中国家建立通信基础设施和能力,并适当顾及这些国家的需要及其对这些领域确定的优先秩序,从而缩小各级信息流动方面目前存在的差距,并使发展中国家及其公营、民营或其他媒体能自由和独立地制订本身的信息和通信政策,促使媒体和个人更多地参与通信进程,确保各级信息的自由流动;

(b) 确保新闻工作者能自由而有效地执行其专业任务,坚决谴责对他们的一切攻击;

(c) 提供支助,继续开展并加强为发展中国家公营、民营和其他媒体的广播员和新闻工作者举办的实习方案;

(d) 增进区域间努力和发展中国家间的合作以及发达国家和发展中国家间的合作,以加强发展中国家的通信能力及改进媒体的基础设施和通信技术,尤其是在培训和信息传播领域;

<sup>1</sup> 《大会正式记录,第五十九届会议,补编第21号》(A/59/21)。

<sup>2</sup> A/59/221 和 Corr. 1。

(e) 除双边合作外，力求向各发展中国家及其公营、民营或其他媒体提供一切可能的支助和援助，同时适当顾及其在信息领域内所关注的事项和需求以及在联合国系统内已采取的行动，其中包括：

(一) 开发为改善发展中国家信息和通信系统所不可或缺的人力和技术资源，并支助继续执行及加强实习方案，例如已在整个发展中世界由公营和民营部门主办的各种实习方案；

(二) 创造条件，使发展中国家及其公营、民营或其他媒体能够利用本国和区域的资源，拥有适合本国需要的通信技术以及必要的节目材料，尤其是供无线电和电视广播用的必要节目材料；

(三) 协助建立和促进分区域、区域和区域间各级电信联系，特别是发展中国家之间的电信联系；

(四) 酌情提供便利，使发展中国家能够更容易在公开市场上取得先进通信技术；

(f) 充分支持联合国教育、科学及文化组织的国际通信发展方案，<sup>3</sup> 该方案应支助公营和民营媒体。

---

<sup>3</sup> 见联合国教育、科学及文化组织，《大会记录，第二十一届会议，1980年9月23日至10月28日，贝尔格莱德》，第一卷，《决议》，第三.4节，第4/21号决议。

## B 联合国公共信息政策和活动

大会，

**重申**其决定巩固新闻委员会作为大会主要附属机构的作用，规定新闻委员会就秘书处新闻部的工作向大会提出建议，

**同意**秘书长的看法，即大会 1946 年 2 月 13 日关于成立新闻部的第 13 (I) 号决议依然是新闻部调整工作方向的根本前提；该决议附件一第 2 段中指出，“新闻部的工作应按照下列目的来组织和指导，即尽量促进世界人民充分了解联合国的工作和宗旨”，

**又同意**秘书长的看法，即公共信息和通信的内容应成为联合国战略管理工作的核心，联合国各个部门都应有一种通信文化，以此作为手段，按照《联合国宪章》所载的宗旨和原则，使世界各国人民充分了解联合国的目标和活动，争取全球基础广泛的对联国的支持，

**着重**指出新闻部的首要任务是通过其外展活动，向公众提供准确、公正、全面和及时的信息，说明联合国的任务和责任，加强国际对联合国以最大的透明度开展的活动的支持，

**注意到**大会 2001 年 12 月 24 日第 56/253 号决议要求对新闻部工作进行全面审查，秘书长提交新闻委员会第二十五届会议的关于联合国公共信息和通信领域活动方向调整的报告<sup>4</sup> 所述第二阶段的执行工作，以及秘书长题为“加强联合国：进一步改革纲领”的报告<sup>5</sup> 和大会 2002 年 12 月 20 日第 57/300 号和 2003 年 12 月 9 日第 58/101 B 号决议中涉及新闻部的内容，这些都是为了采取进一步措施使新闻部工作合理化以提高其效率和效力，并使其资源获得最佳利用，

**关注**发达国家与发展中国家之间在信息和通信技术方面的差距继续扩大，发展中国家的许多人从目前的信息和技术革命中得不到好处，为此强调需要纠正全球信息和技术革命的这种不均衡状况，使其更为公正、公平和有效，

**认识到**信息和通信技术革命方面的事态发展为经济增长和社会发展开创了众多新的机会，并且在消除发展中国家的贫穷方面能够发挥重要作用，同时强调这场革命也带来了各种挑战和风险，可能使各国之间和各国内部的差距进一步扩大，

<sup>4</sup> A/AC.198/2003/2。

<sup>5</sup> A/57/387 和 Corr. 1。

回顾其关于使用多种语文的 2002 年 2 月 15 日第 56/262 号决议，强调应在新闻部的活动中适当使用各种联合国正式语文，以消除英文的使用与其他五种正式语文的使用之间存在的差距，

欢迎圣文森特和格林纳丁斯、苏里南和瑞士为新闻委员会成员，

## 一. 导言

1. 重申大会设立新闻部的第 13 (I) 号决议，以及与新闻部活动有关的所有其他大会相关决议；

2. 吁请秘书长在联合国的公共信息政策和活动方面，继续全面执行大会 1993 年 12 月 10 日第 48/44 B 号决议第 2 段所载各项建议和大会规定的其他任务；

3. 指出 2002-2005 年中期计划<sup>6</sup> 仍是一项准则，规定了公共信息方案的总方针，通过开展有效交流促进实现本组织目标，并回顾其 2003 年 12 月 23 日题为“加强联合国：进一步改革纲领”的第 58/269 号决议，其中请秘书长编写一份用以取代现行四年期中期计划的试验性战略框架，提交大会第五十九届会议审议；

4. 重申联合国仍然是一个和平公正的世界所不可或缺的基础，它的声音必须清晰和有效地加以传播，并强调新闻部在这方面起关键作用；

5. 强调秘书处必须在现有的任务规定和程序框架内，应会员国要求及时向它们提供清楚明了的信息，并鼓励新闻部继续这样做；

6. 重申新闻委员会在联合国公共信息政策和活动中，包括在新闻部的改组进程中和确定其活动的优先次序方面发挥中心作用，并欢迎新闻部和委员会成员继续进行建设性的互动交流；

7. 吁请会员国尽可能确保在新闻委员会内提出和审议与新闻部方案有关的建议；

8. 请新闻部遵循大会在中期计划中规定的优先次序，以《联合国千年宣言》<sup>7</sup> 为指导，特别注重下列重大问题：消除贫穷、预防冲突、可持续发展、人权、人体免疫缺陷病毒/获得性免疫缺陷综合征（艾滋病毒/艾滋病）、打击一切形式和表现的恐怖主义，以及非洲大陆的需求；

9. 又请新闻部在开展活动时重视《联合国千年宣言》和千年发展目标中涉及的所有重要问题；

<sup>6</sup> 《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 6 号》和更正 (A/57/6/Rev. 1 和 Corr. 1)。

<sup>7</sup> 见第 55/2 号决议。

10. **同意**秘书长的意见，即需要加强新闻部技术基础设施，以扩大外展活动并改进联合国网站；

11. **认识到**联合国教育、科学及文化组织进行的重要工作，以及该组织与发展中国家的通讯社和广播组织合作传播关于各种优先问题的信息，鼓励新闻部和教科文组织在促进文化方面及在教育和通信领域继续合作；

## 二. 新闻部的一般活动

12. **注意到**秘书长关于更有效和针对性更强地开展公共信息活动的建议和行动，其中包括依照大会各项有关决议和决定改组新闻部，并请秘书长就此向新闻委员会第二十七届会议提出报告；

13. **重申**新闻部是联合国信息政策的协调中心，也是报道联合国及其各项活动和秘书长的活动的首要新闻中心，鼓励将新闻部的职能与为秘书长提供发言人服务的办公室的职能更密切地结合起来；

14. **欢迎**新闻部关于制定一项向公众宣传大会工作及其各项决定的通信战略的建议，<sup>8</sup> 鼓励新闻部同大会主席办公室建立更密切的工作关系，并请秘书长向新闻委员会第二十七届会议进一步报告在执行这些建议方面所取得的进展和尚待克服的挑战；

15. **强调**新闻委员会在就新闻部的任务向大会提出建议方面所起的核心作用，注意到为提高新闻部业绩和效力开展的方向调整工作，这一工作应依循大会制订的任务规定进行，并请秘书长向新闻委员会第二十七届会议报告这方面取得的进展；

16. **请**秘书长在方向调整进程中继续全力确保秘书处的出版物和其他信息服务，包括联合国网站和联合国新闻服务处，就联合国所面临的各种问题提供全面、客观和公平的信息，并保持编辑独立性、公正性和准确性，而且完全符合大会各项决议和决定；

17. **重申**新闻部根据现有任务规定印制的所有材料都不应与联合国系统的其他出版物重复，且应以符合成本效益的方式编制；

18. **欢迎**新闻部根据现有法定任务重组出版物委员会；

19. **敦促**新闻部继续尽量展现透明度，以便人们更多地了解其方案和活动产生的影响；

---

<sup>8</sup> 见 A/AC.198/2004/6。

20. **强调**新闻部通过方向调整,应该保持和改进其在发展中国家特别重视的领域的活动,酌情保持和改进其在转型期国家等其他有特殊需要的国家特别重视的领域的活动,并强调这种方向调整应有助于缩小发展中国家与发达国家在公共信息和通信这一关键领域中现有的差距;

21. **鼓励**秘书长加强新闻部与秘书处其他部门间的协调,包括指定协调人与实务部门协作,按照其面向服务对象的方法,确定目标对象,就优先问题拟订信息方案和媒体战略,并强调其他部门的公共信息能力和活动均应在新闻部的指导下进行;

22. **欢迎**新闻部主动采取的旨在加强联合国公共信息系统的行动,并在此方面强调联合国、各专门机构和联合国系统参与公共信息活动以及为开展这些活动提供资源的方案和基金所采取的协调一致和注重成果的办法的重要性,强调应考虑到会员国就新闻部方案执行活动的现实意义和效力反馈的意见;

23. **感谢**新闻部继续努力每日印发新闻稿,并请新闻部继续向会员国和媒体代表提供这种宝贵的服务,同时考虑如何改善新闻稿的编制过程,并精简其格式、结构和篇幅,同时铭记会员国的各种意见;

24. **要求**在大会各届常会期间特别政治和非殖民化委员会(第四委员会)审议“有关信息的问题”这一项目时,如果现有资源允许,在主管通信和公共信息事务副秘书长发言后,秘书处与第四委员会成员应就该口头简报的实质内容非正式地交换意见;

#### **使用多种语文和公共信息**

25. **欢迎**新闻部正不断努力在其活动中更多使用多种语文,并鼓励新闻部在这方面继续作出努力;

26. **强调**必须确保新闻部在所有活动中全面、公平地对待所有联合国正式语文,并强调必须全面执行大会 1997 年 12 月 22 日第 52/214 号决议,其中 C 节请秘书长毫不迟延地确保每日通过联合国网站提供以所有六种正式语文编制的所有新的公开文件和联合国信息材料,供会员国取用;

27. **认识到**定于 2004 年第四季度开展的把正式文件系统并入联合国网站的工作,将大大加强网站的多语种特性,使公众可以查阅用六种正式语文编制的联合国所有会议文件;

28. **再次请**秘书长确保新闻部拥有适当的工作人员,能够以所有联合国正式语文从事其所有活动;

29. **提醒**秘书长在新闻部今后的方案概算中必须反映出在新闻部活动中使用所有六种正式语文的重要性；

### 缩小数字鸿沟

30. **欢迎**2003年12月10日至12日召开了信息社会问题世界首脑会议的日内瓦阶段会议，并期待于2005年11月16日至18日在突尼斯召开第二阶段会议；

31. **呼吁**新闻部促进国际社会进一步认识到信息社会问题世界首脑会议的重要性，并认识到需要同心协力使这一首脑会议取得成功；

32. **回顾**第58/101 B号决议第32段，欢迎新闻部协助宣传秘书长正在作出努力，通过消除数字鸿沟来推动经济增长和因应发达国家与发展中国家之间继续存在差距的问题，并在这方面请新闻部进一步加强其作用；

### 三. 新闻部新的方案优先事项

33. **注意到**秘书长关于新闻部方案问题的2006-2007年期间拟议战略框架的说明；<sup>9</sup>

34. **注意到**拟议战略框架不包括第一部分；

35. **又注意到**2006-2007两年期拟议方案预算将列有方案的行政领导和管理部分和有关业绩计量（基线和目标）、外部因素和产出以及所需资源的细节；

36. **强调**2006-2007两年期拟议方案预算要尽可能列出用于衡量预期成绩的可以量化并可以核查的指标，以便明确表明在实现既定目标方面取得的进展；

37. **又强调**在编制2006-2007两年期拟议方案预算时，必须完全依循所有法定任务；

38. **建议**将秘书长关于2006-2007年期间拟议战略框架的说明<sup>9</sup>附件的总体方向一节第1段的最后一句话，改为“指导该部工作的是大会及其附属机关新闻委员会通过有关信息问题的各项决议，其中最新的决议是2003年12月9日第58/101 A和B号决议规定的优先事项，特别是本两年期方案计划所列法定任务”；

39. **确认**新闻部根据大会2002年12月20日第57/300号决议的要求，在秘书处内部监督事务厅协助下已制定了一项年度方案影响审查活动，对其产品和活动进行系统的评价，并确认作为新闻部和内部监督事务厅之间的三年期项目的一个初步步骤，第一次年度方案影响审查已在2004年1月完成，请秘书长向新闻委员会第二十七届会议进一步报告进展情况；

<sup>9</sup> A/AC.198/2004/7。

40. **重申**新闻部必须确定其工作方案的优先次序，同时遵守现有任务规定并根据《方案规划、预算内方案部分、执行情况监测和评价方法条例和细则》<sup>10</sup> 条例 5.6，更加重视其信息内容和集中精力，并作为业绩管理职能的一部分，利用改进了的意见反馈和评估机制，使其方案满足目标对象的需要；

### 联合国信息中心

41. **重申**第 57/300 号决议第 15 段的规定，其中大会注意到秘书长的报告<sup>11</sup> 行动 8 所载的提议，即与有关会员国协商，适当时以建立区域中心站的形式使联合国信息中心网络合理化，从设立西欧中心站开始，随后在其他费用高的发达国家采取类似办法，并请秘书长提出关于该提议执行进展情况的报告，以便与会员国协商，将这一举措推广到其他地区，加强该地区发展中国家的信息流动和交流；

42. **欢迎**新闻部同西欧国家之间关于在布鲁塞尔建立一个联合国区域信息中心的协定；

43. **注意到**秘书长关于联合国信息中心网络合理化的报告，<sup>12</sup> 强调该报告在编写时不可能全面论述在西欧国家和其他费用高的发达国家执行联合国信息中心合理化这一任务的所有方面，并在这方面，请秘书长向新闻委员会第二十七届会议提交详细报告；

44. **强调**联合国信息中心和服务处以及各信息单位或区域中心站，应酌情发挥重要作用，向世界人民传播有关联合国工作的信息，包括《联合国千年宣言》<sup>7</sup> 所述领域中的工作，并强调指出，作为新闻部“外地喉舌”的信息中心或区域中心站应酌情在地方一级提高公众对联合国工作的认识，动员公众支持联合国的工作，同时铭记用当地语言传播信息对当地居民产生的影响最大；

45. **又强调**必须考虑到发展中国家在信息和通信技术方面的特殊需要和要求，以切实促进这些国家的信息流动；

46. **申明**以上第 41 至第 45 段强调的措施和所述的目标是信息中心今后合理化工作的关键，在开展合理化工作时必须根据每个信息中心的具体情况，同该信息中心所在会员国、信息中心向其提供服务的国家和区域内其他有关国家进行协商，并考虑到每个区域各自的独特特点；

47. **请**秘书处在合理化进程框架内把联合国信息中心和联合国区域信息中心的服务，酌情扩大到新闻部外地新闻能力目前无法提供服务的会员国；

<sup>10</sup> ST/SCB/2000/8。

<sup>11</sup> A/57/387 和 Corr. 1。

<sup>12</sup> A/AC.198/2004/3。

48. **请**秘书长在合理化进程框架内考虑葡萄牙语非洲国家的需要以及安哥拉政府的提议；

49. **回顾**其 2003 年 12 月 23 日第 58/270 号决议第 39 段，并在这方面欢迎新闻部同有关会员国协商，不断努力审查向信息中心分配工作人员和经费的情况，以便将设在发达国家的信息中心的资源转用于联合国在发展中国家开展的信息活动，着重注意最不发达国家的需要，并转用于其他高度优先活动，例如网页使用多种语文和评价各项服务等活动；

50. **鼓励**联合国信息中心和联合国区域信息中心酌情用当地语文建立网页，并鼓励新闻部向各信息中心、特别向尚未有网页的信息中心提供资源和技术设施，还鼓励东道国满足信息中心的需要；

51. **回顾**秘书长呼吁联合国信息中心的东道国政府提供免租或有租金补贴的房地，以便中心在其国内开展工作，同时考虑到东道国政府的经济状况，并铭记不应以这种支助取代在联合国方案预算范围内为信息中心核拨充分的经费；

52. **注意到**新闻部继续支持将联合国各外地单位并为联合国之家，并请秘书长就有关进展情况向委员会第二十七届会议提出详细的报告；

53. **请**秘书长继续向新闻委员会各届会议提交有关合理化进程执行情况的进度报告，并在这些报告中列入有关新闻部外地能力运作情况的资料，包括酌情提供有关新建立的联合国区域信息中心的资料，以及有关那些已经过合理化的联合国信息中心的资料；

#### 四. 战略通信事务处

54. **注意到**秘书长关于继续调整联合国公共信息和通信领域的活动方向报告<sup>13</sup>第 6 段，并在这方面重申新闻部是经授权负责实施信息战略的主要部门；

55. **申明**战略通信事务处在拟订和传播联合国信息方面的作用是，充分遵照法定任务，同各实质性部门、联合国各基金和方案及各专门机构密切合作，制订通信战略；

#### 宣传运动

56. **认识到**旨在支持联合国的各届特别会议和国际会议的宣传运动是新闻部的部分核心职责，并欢迎新闻部努力研究创新的办法，以《联合国千年宣言》为指导，与有关的实质性部门合作组织和开展这些运动；

<sup>13</sup> A/AC.198/2004/2。

57. **支持**新闻部努力确保尊重大会订立的优先次序，同时把其宣传运动的重点放在由秘书长所确定的重大问题上；

58. **赞赏**新闻部通过其宣传运动，突出国际社会十分关注的问题，如可持续发展、儿童、艾滋病毒/艾滋病、疟疾及其他疾病和非殖民化、以及不同文明之间的对话、和平与容忍文化及切尔诺贝利灾难的后果等，并鼓励新闻部与有关国家和联合国系统有关组织及机构合作，继续采取适当措施，提高世界人民对这些问题及其他重要的全球性问题的认识；

59. **鼓励**新闻部继续在联合国宣传小组内开展工作，与联合国系统各机构、基金和方案的新闻主管协调执行通信战略，并请秘书长向新闻委员会各届会议报告宣传小组的活动情况；

60. **着重指出**必须重新强调支持非洲发展，特别是新闻部必须支持非洲发展，以提高国际社会对非洲紧急经济和社会情况的性质的认识和对非洲发展新伙伴关系优先事项的认识；<sup>14</sup>

#### **新闻部在联合国维持和平行动方面的作用**

61. **赞扬**秘书长作出努力，加强新闻部的公共信息能力，以建立联合国维持和平行动的信息单位以及建立政治及建设和平特派团的信息单位并使这些单位正常运作，包括加强新闻部的宣传努力和其他信息支助活动，并请秘书处继续确保该部通过与秘书处其他部门，尤其是与维持和平行动部的部门间协商和协调，从规划阶段就开始参与今后的行动；

62. **强调**必须提高新闻部在维持和平行动领域中的公共信息能力及加强其在联合国维持和平行动或特派团发言人的甄选程序中的作用，并在这方面考虑到公平地域分配原则并按照《联合国宪章》的第十五章第一百零一条第三项的规定，鼓励该部借调具备必要技能的发言人在维和行动或特派团中担任工作，同时酌情考虑特别是东道国就此表示的意见；

63. **欢迎**新闻部采取行动，更多地参与规划建立新的维和行动或扩大维和行动，并在新的特派团中部署新闻单位，还欢迎对联合国网站上的维持和平网门所做的改进；

64. **鼓励**新闻部继续努力支助维持和平特派团进一步开发其网站；

65. **感到**遗憾的是，如秘书长在关于维持和平行动特别委员会各项建议的执行情况的报告<sup>15</sup>中所述，新的现实情况和维持和平行动的成功，特别是多层而且

<sup>14</sup> A/57/304，附件。

<sup>15</sup> A/58/694，第 56 段。

错综复杂的维和行动的成功，与大众的看法之间存在着信息差距，因此强调有必要同其他有关部门密切合作，制订一项有关维和行动的全面公共信息战略，以缩短这一差距，并确保获得积极的宣传效果；

66. **强调**有必要在维和行动部和新闻部之间开展部门间合作，以制订上文第 65 段所要求的战略；

67. **请**秘书长继续就新闻部在联合国维持和平行动方面的作用向新闻委员会各届会议提出报告；

#### **新闻部在加强不同文明间的对话和加强和平文化以增强各国间的了解方面的作用**

68. **回顾**大会关于联合国不同文明之间对话年的 1998 年 11 月 4 日第 53/22 号决议和 2000 年 11 月 13 日 55/23 号决议、宣布 2000 年为和平文化国际年的 1997 年 11 月 20 日第 52/15 号决议、宣布 2001-2010 年为世界儿童和平非暴力文化国际十年的 1998 年 11 月 10 日第 53/25 号决议和关于不同文明对话全球议程的 2001 年 11 月 9 日第 56/6 号决议，鼓励新闻部在现有资源内为传播有关不同文明之间对话与和平文化的信息提供必要支助，并采取适当措施，通过诸如因特网、印刷品、无线电广播和电视等所有大众媒体，培养不同文明之间对话的文化，并请秘书长在这方面向新闻委员会第二十七届会议提交报告；

### **五. 新闻服务**

69. **强调**新闻和媒体司执行的新闻服务的中心目标是，利用印刷品、无线电广播、电视和因特网所有四种大众媒体，向全世界媒体和其他受众及时发送来自联合国系统的准确、客观和均衡的新闻与信息，并总体上强调使用多种语文；

#### **传统通信手段**

70. **又强调**无线电广播仍是可供新闻部利用的最符合成本效益和覆盖范围最广的传统媒体之一，也是发展和维持和平等联合国活动的一项重要工具，借以在全世界建立广泛的客户基础；

71. **注意到**联合国的国际无线电广播能力已成为新闻部的活动的一个组成部分，请秘书长尽一切努力使无线电广播取得成功，并向新闻委员会第二十七届会议报告这方面的活动；

72. **请**秘书长在扩大国际无线电广播能力时，充分注意六种正式语文的平等使用；

73. **注意到**新闻部正作出努力以六种正式语文、并增加葡萄牙文以及在可能时以其他语文，向全世界广播电台直接发送节目，在此方面强调联合国的信息活动必须公正和客观；

74. **鼓励**新闻部继续与当地、国家和区域的广播公司建立伙伴关系，准确和公正地把联合国的声音传遍世界的每一角落；

75. **强调**联合国无线电和电视处应充分利用近年来出现的技术基础设施，包括卫星平台、信息和通信技术和因特网等，并请秘书长作为新闻部方向调整的一部分，考虑到现有技术，研订一项全球广播战略；

### 联合国网站

76. **再次赞赏**新闻部设法建立一个高质量、方便用户和高成本效益的网站，指出鉴于这项工作的规模、联合国预算拮据因素和万维网的迅速扩展，这种努力特别值得注意；重申网站对于媒体、非政府组织、教育机构、各会员国和一般公众来说仍是一种极其有益的工具；

77. **强调**新闻部需要采取进一步必要措施，保证使残疾人，包括视力和听力残疾人士，能够利用联合国网站；呼吁新闻部作为第一个步骤，进一步努力使所有新的和经修订的网页均在规定的水平上达到关于这种无障碍环境的公认行业标准，并利用现有的资源争取在所有其他水平上达到这些标准；请秘书长向新闻委员会第二十七届会议报告这方面的进展情况；

78. **注意到**以多语种开发和丰富联合国网站方面的工作已得到改进，但由于若干需要消除的制约因素，改进速度不如预期快，并在这方面鼓励新闻部与提供网站内容的部门协调，采取更好的行动来争取在联合国网站上平等使用六种正式语文；

79. **强调**必须通过一项关于以多语种开发、维持和丰富联合国网站的决定，除其他外，考虑能否进行改组，在新闻部内为每一种正式语文设立一个语文单位，使联合国所有六种正式语文获得充分平等使用；

80. **再次请**秘书长在大会作出和落实此项决定之前，尽可能确保将新闻部内部拨给联合国网站的资金及人力资源，持续地公平分配给所有正式语文，同时应注意更新网站，保持信息准确，并尽可能确保网站上所有无须更改和经常维持的材料，以所有六种正式语文提供；

81. **重申**在联合国网站上应充分平等使用所有六种正式语文，并在这方面注意到秘书长提议，<sup>16</sup> 由提供内容的秘书处各部门将联合国网站上所有英文材料和数据库译成所有其他正式语文，并再次请秘书长就如何以最实际、有效和符合成本效益的方式实施这项建议，向新闻委员会第二十七届会议提出报告；

<sup>16</sup> A/AC.198/2002/6，第33段。

82. **请**秘书长在提交新闻委员会第二十七届会议的报告中，提出有关下列事项的建议：指定一个日期，在此日期之前，落实上述构想所需的所有支助安排全部就绪，在此日期之后，所有正式语文将继续享有平等地位；并提出有关联合国网站上的某些资料可不翻译的建议；

83. **强调**使公众能够查阅《联合国条约汇编》和联合国会议文件的重要性；

84. **鼓励**新闻部通过一项电子邮件服务来向用户通报联合国网站增加的新内容；

85. **鼓励**秘书长通过新闻部继续充分利用信息技术的新发展，包括因特网，以便按照大会确立的轻重缓急次序，顾及本组织的语言多样性，以符合成本效益的方式迅速传播关于联合国的信息；

86. **注意到**联合国网站使用不同正式语文方面存在差距，并认识到某些正式语文使用非拉丁和双向文字；

87. **认识到**联合国的技术基础结构和辅助应用程序是以拉丁字母为基础，从而使非拉丁和双向文字的处理遇到困难，并鼓励新闻部继续努力，尽可能保证使联合国的技术基础结构和辅助应用程序充分支持拉丁、非拉丁和双向文字，以便使联合国网站更加平等地使用所有正式语文；

88. **满意地注意到**联合国正式文件系统将于 2004 年底免费供公众使用，并请秘书长向新闻委员会第二十七届会议报告这方面的进展情况；

89. **赞扬**秘书处中央支助事务厅的信息技术事务司作出努力，保证建立必要的技术基础结构，以实现正式文件系统与联合国网站之间的链接，并赞扬新闻部着手处理与该系统有关的内容管理问题；

90. **注意到**大会第 58/270 号决议第 56 段，其中重申联合国正式文件系统作为正式文件的归档和检索系统，应覆盖整个组织，并请秘书长向新闻委员会第二十七届会议转交在这方面请求提交的报告；

91. **欢迎**新闻部通过电子邮件向全世界发送以电子邮件为基础的联合国新闻服务，并请新闻部以所有正式语文提供此一服务，确保重大即时新闻和新闻警示做到既准确、公正而又不带偏见；

92. **又欢迎**用英文和法文提供电子邮件新闻服务，并欢迎秘书长计划于 2004 年用其他正式语文提供这种服务；

93. **吁请**秘书长在联合国系统行政首长协调理事会和其他适当的机构间组织内继续努力，争取建立一个联合国门户网站，作为把联合国系统所有组织的公

开网站包括在内的机构间搜索设施，并请秘书长就此事项向新闻委员会第二十七届会议提出报告；

94. **再次请**新闻部鼓励联合国系统所有实体参加联合国系统的试验搜索项目，并请秘书长向新闻委员会第二十七届会议报告管理问题高级别委员会在这方面开展的活动；

95. **重申**大会第 58/270 号决议第 42 段，其中请秘书长进一步将人员调任所需的语文职位，以此来加强联合国网站；

## 六. 图书馆事务

96. **欢迎**秘书长在关于联合国图书馆的现代化和综合管理以及对图书馆活动的深入审查的报告<sup>17</sup>中所述进展情况，特别是在下列方面所作的努力：填补联合国正式文件系统中的空白，为索引、编目和馆藏文献开发确立统一标准，编制统一的馆藏期刊清单，在采购电子信息方面消除重叠，创建联合网页和评估联合国各小型图书馆的需要；

97. **又欢迎**成立联合国图书馆现代化和综合管理指导委员会，并赞扬指导委员会发挥协调作用，在组织方面作出的初步努力，并商定了一项引人注目的工作方案；

98. **确认**达格·哈马舍尔德图书馆作为新闻部外展司的一个单位，尽力便利代表们、会员国常驻团、秘书处、世界各地研究人员和托存图书馆及时查阅和使用最新的图书馆产品和服务，注意到秘书长持续努力促使达格·哈马舍尔德图书馆成为向全世界提供服务的虚拟图书馆，重申需要有能力向会员国提供复制件，但必须遵循 2003 年 4 月 15 日第 57/283 B 号决议的规定，又注意到秘书长努力从多种语文的角度扩充图书馆收藏的书藉和期刊，包括关于和平与安全以及发展方面各种问题的出版物，以确保图书馆仍是可广泛利用的关于联合国及其活动的资料来源；

99. **呼吁**新闻部继续领导指导委员会，鼓励指导委员会各成员图书馆密切协调，为完成其工作方案规定时限，并请秘书长向新闻委员会各届会议报告达格·哈马舍尔德图书馆的活动以及指导委员会的工作；

100. **注意到**大会第 58/270 号决议第 50 段，其中请秘书长通过内部监督事务厅对联合国各图书馆的业务和管理进行审查，以期根据提供信息服务方面的技术进步，评估这些图书馆所需人员编制，就此向大会第五十九届会议提出报告，并请秘书长向新闻委员会第二十七届会议转递该报告；

<sup>17</sup> A/AC.198/2004/4。

101. **认识到**托存图书馆在传播有关联合国活动的信息和知识方面的重要性，在这方面促请作为协调中心的达格·哈马舍尔德图书馆，主动采取必要行动来提供区域培训和其他援助，以加强这类图书馆；

102. **注意到**达格·哈马舍尔德图书馆为会员国代表和秘书处工作人员举办训练课程，使他们学会使用网络检索、网上查询、内联网、联合国文件、联合国信息查询系统和联合国正式文件系统；

103. **回顾**其 2001 年 12 月 24 日第 56/64 B 号决议第 44 段，其中大会欢迎新闻部发挥作用，推动联合国系统各图书馆加强合作，特别是建立一个全系统的中央联机目录，以便利搜索联合国系统内各图书馆收藏的所有印刷文献的目录；赞扬联合国国际电子计算中心开发联合国图书馆共用目录和公众查阅系统，这个系统可用于单点查阅图书馆编目、索引和摘要数据库、图书馆藏品、全文资料和档案链接；还赞扬新闻部在开发联合国系统共用目录和公众查阅系统中发挥的作用；请新闻部鼓励联合国系统各组织参与这个系统；并请秘书长就此向新闻委员会第二十七届会议提出报告；

104. **赞赏地注意到**依照秘书长关于联合国图书馆的现代化和综合管理以及对图书馆活动的深入审查的报告<sup>17</sup>第 37 段规定的方法，用现有资源在内罗毕开办一个共用图书馆，并敦促内罗毕所有联合国办事处参与并支持这项工作；

## 七. 外展服务

105. **确认**新闻部外展司提供的外展服务仍有助于提高人们对联合国在优先问题上的作用和工作的认识；

106. **注意到**新闻部必须按照大会授权继续执行目前为发展中国家和转型期国家广播人员和新闻工作者开办的方案，并鼓励新闻部除其他外通过审查该方案的期限和参与者人数，考虑以何种最佳方式最大程度地从该方案中获益；

107. **认识到**新闻部需要在各个区域增加外展服务，并重申在调整联合国公共信息和通信领域的活动的方向时，需要分析新闻部目前各项活动的范围和规模，查明尚未充分覆盖但可能需要特别注意的最广泛的受众及地理区域，包括采用适当的通信手段并铭记当地的语言要求；

108. **欢迎**教育外展运动和《联合国纪事》印刷版和网上版为此采取的方向；

109. **呼吁**新闻部加强其作为在联合国优先目标和关切事项上与民间社会进行双向交流的协调单位的作用；

110. **祝贺** 驻联合国新闻记者协会设立达格·哈马舍尔德纪念奖学基金，赞助发展中国家新闻工作者到联合国总部报道大会期间的活动，并敦促捐赠者向该基金提供财政支助，以便基金能够增加向这类记者提供的奖学金数目；

111. **注意到** 2005 年将庆祝联合国成立六十周年，并请新闻部采取必要措施想方设法宣传这一事件，其中应强调《联合国宪章》载明的宗旨和原则，并突出宣传联合国过去六十年的成就；

## **八. 结束语**

112. **请** 秘书长向新闻委员会第二十七届会议和向大会第六十届会议报告新闻部的活动和本决议所载建议的执行情况；

113. **请** 新闻委员会向大会第六十届会议提出报告；

114. **决定** 把题为“有关信息的问题”的项目列入大会第六十届会议临时议程。

---

13. 特别政治和非殖民化委员会（第四委员会）又建议大会通过下列决定草案：

**增加新闻委员会的成员**

大会决定增加新闻委员会的成员，从 102 个增加到 107 个，并任命佛得角、冰岛、卢森堡、马达加斯加和卡塔尔为委员会成员。

---